

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **128 (2002)**

Heft 33-34: **Instand setzen und erneuern**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schutz vor Sprayereien



- Unsichtbarer Graffitienschutz auf alle Untergründe
- Geschützte Flächen reinigen wir 3 Jahre kostenlos

## DESAX

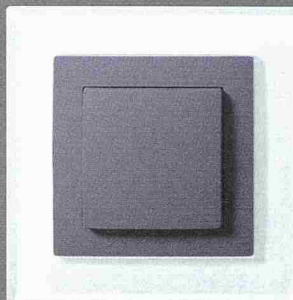
Telefon 055 290 15 20  
e-mail: graffitienschutz@desax.ch  
www.graffiti-schutz.ch



LevySidus  
Schalter- und  
Steckdosen-  
sortiment  
ausgezeichnet  
mit dem inter-  
nationalen  
Designpreis  
red dot 2002

## LEVYsidus™

See me. Feel me. Try me.

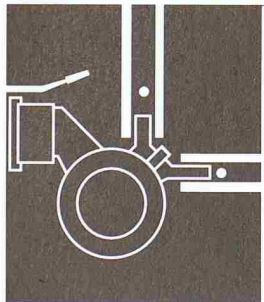


LevySidus GlasSofttouch

- 22 Farb-/Materialkombinationen in Kunststoff, echtem Edelstahl, Glas und Granit
- Zusätzlich mit «Softtouch», dem speziellen Tastgefühl
- Volls Sortiment mit dem legendären Levy-Schaltmechanismus
- Kompatibel mit den Fabrikaten Gira, R&M, ITplus, BKS, Gets, Ditec

Bestellen Sie das **Musterböchli** (gratis) mit dem Originalschalter: [elektro@levyfilms.ch](mailto:elektro@levyfilms.ch)

creative electronic concepts Levy Films AG, Lothringerstrasse 165  
CH-4013 Basel, Telefon 061 386 11 32, Fax 061 386 11 69  
[www.levyfilms.ch](http://www.levyfilms.ch), [elektro@levyfilms.ch](mailto:elektro@levyfilms.ch)



## News

Bauerneuerung:  
Projektieren mit Methode  
[www.ph-one.ch](http://www.ph-one.ch)



## EIN WIRKSAMER SCHUTZ VOR RADON:

# DICHT MACHEN!

Das radioaktive Gas Radon kommt natürlich im Boden vor. Durch undichte Stellen in erdberührten Bauteilen kann es ins Haus und in die Atemluft gelangen – und zum Gesundheitsrisiko werden. Wir informieren und beraten Sie bei Messungen, Sanierungen und Neubauten im Zusammenhang mit Radon.



Bundesamt  
für Gesundheit

Bundesamt für Gesundheit | Abteilung Strahlenschutz | Fachstelle Radon und Abfälle | 3003 Bern  
Tel. 031 324 68 80 | Fax 031 322 83 83 | [radon@bag.admin.ch](mailto:radon@bag.admin.ch) | [www.ch-radon.ch](http://www.ch-radon.ch)

## BESTELLUNG

- Informationsbroschüre «Radon» (kostenlos)
- Informationsbroschüre «Radon beim Liegenschaftshandel» (kostenlos)
- Radonhandbuch für Baufachleute, Fr. 21.–

Das Radonhandbuch ist auch kostenlos als Download unter [www.ch-radon.ch](http://www.ch-radon.ch) verfügbar.

Name

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Datum  Unterschrift

## STELLENANGEBOTE

**3'300 Planungsbüros mit Mitgliedern  
des SIA schaffen mustergültige  
Lösungen für Bau, Technik, Industrie  
und Umwelt.**

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

Das **Verkehrs- und Tiefbauamt** ist als Teil der kantonalen Verwaltung im Rahmen des Gesamtverkehrssystems verantwortlich für funktionierende Strukturen des öffentlichen Verkehrs, Planung, Bau, Betrieb und Wert-erhaltung der Kantons- und Nationalstrassen sowie für den Schutz von Menschen, Tieren und Sachwerten vor Hochwassergefahren. Das Verkehrs- und Tiefbauamt wird nach den Grundsätzen der wirkungsorientierten Verwaltung geführt und pflegt als ISO-zertifizierter Betrieb das entsprechende Qualitätsmanagement.

Für unsere Planungsabteilung suchen wir nach Vereinbarung eine/n

## Bauingenieur/in als Projektleiter/in

Mit dem Autobahnanschluss **A14-Buchrain und dem Zubringer ins Rontal** sowie den vielen flankierenden Massnahmen steht eines der interessantesten Bauvorhaben im Kanton Luzern zur Bearbeitung an. Für diese Aufgaben suchen wir einen erfahrenen Fachmann, dem wir – unter anderen Aufgaben – die selbstständige Oberprojektleitung für diese Grossprojekte übertragen können. Dabei werden Ihnen Ihre langjährigen Erfahrungen im Projektmanagement und Controlling zugute kommen. Als kommunikative und durchsetzungsfähige Persönlichkeit sind Sie verantwortlich dafür, dass die anspruchsvollen Projektziele erreicht werden können.

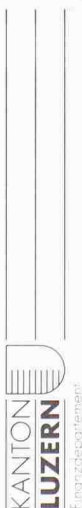
Sie haben ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/in und solide Fachkenntnisse im Bereich Planung und Tiefbau. Ihre ausgeprägten kommunikativen Fähigkeiten helfen Ihnen, die Anforderungen in Sachen interner und externer Vernetzung, die ein solches Projekt voraussetzt, erfolgreich zu bewältigen und es macht Ihnen Freude, Ihre Führungserfahrung und Teamfähigkeit täglich einsetzen zu können.

Für diese interessanten und anspruchsvollen Aufgaben gewähren wir Ihnen den notwendigen Freiraum für eine ausserst selbstständige Arbeitsweise. Wir unterstützen Sie mit einer guten Infrastruktur und einem attraktiven und flexiblen Arbeitszeitmodell. Sie können auch von der Möglichkeit gezielter Weiterbildung profitieren, denn für Sie heisst Weiterbildung beruflich am Ball bleiben.

Falls Sie noch weitere Auskünfte benötigen, steht Ihnen unser Abteilungsleiter Planung, Ernst Deubelbeiss, Telefon 041 318 11 21, gerne zur Verfügung.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzadressen unter Angabe der Kennziffer FA2109 an das

Personalamt des Kantons Luzern  
Hirschengraben 36, 6002 Luzern



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung  
Mitarbeiter als

### ARCHITEKTEN(INNEN) FH

für die Bearbeitung von interessanten, prominenten Neu- und Umbauten.

Voraussetzung für die Stelle sind: mind. ein FH Diplom und zwei bis drei Jahre praktische Erfahrung mit ausgeführten Projekten.

Die ausführungstechnische Bearbeitung, das Zeichnen und Detaillieren von gestalterisch anspruchsvollen Bauten ist die Hauptaufgabe, die Hilfsbauleitung oder die Projektleitung kleinerer Projekte liegen im Spektrum der möglichen Aufgaben.

CAD Erfahrung, MSOffice- und Adobekenntnisse sind Voraussetzung.

Arbeitsort ist Basel Stadt  
Ihre Bewerbung erreicht uns unter

Chiffre K 88457 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen oder [architektfh@hotmail.com](mailto:architektfh@hotmail.com)

Der Geschäftsbereich Anlagen-Management in der Division Infrastruktur der SBB AG plant und baut das moderne und zukunftsweisende Bahnsystem der Schweiz.

Zur Verstärkung unseres motivierten Teams in der Anlagen-Management Filiale in Olten suchen wir Sie als

## Leiter/in Architektur

### Ihre Hauptaufgaben

Sie führen die Sparte Architektur als Linienvorgesetzte/r mit Ihren rund 15 Mitarbeitenden. Zu Ihrem Verantwortungsbereich gehören die Erreichung der vereinbarten Spartenziele, das finanzielle Ergebnis sowie die Einhaltung von Kosten, Nutzen, Terminen und Inhalt der Projekte. Sie unterstützen die Ihnen direkt unterstellten Teamleiter in den Führungsaufgaben.

### Ihr Profil

Wir erwarten eine Ausbildung als Architekt/in ETH/HTL oder eine gleichwertige Ausbildung. Sie verfügen über Führungserfahrung, systematisches ganzheitliches Denken sowie Erfahrung als Projektleiter/in von komplexen Projekten. Eine abgeschlossene Weiterbildung in Betriebswirtschaft oder Unternehmungsführung ist erwünscht. Sie setzen die Unternehmungsziele auf Ihre Sparte um und sind interessiert sich selbst und Ihre Mitarbeitenden dem Wettbewerb zu stellen. Sie sind teamfähig, belastbar und innovativ. Zu Ihren Stärken gehören Durchsetzungsvermögen, soziale Kompetenz und Konfliktfähigkeit. Sie zeigen hohe Leistungs- und Verantwortungsbereitschaft.

**Möchten Sie mehr über diese interessante Stelle erfahren?** Herr Andreas Steiger, Tel 051 229 64 50, E-Mail: [andreas.steiger@sbb.ch](mailto:andreas.steiger@sbb.ch), gibt Ihnen gerne weitere Informationen über das vielseitige Aufgabengebiet dieser Stelle.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an: SBB AG, Infrastruktur Personal, Edgar Broch, Tannwaldstrasse 2, 4601 Olten.

Unsere Stellen und Angebote im Internet: [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)



PlüssMeyerPartner

## Projektleiter Verkehrsplanung/Tiefbau

**Interessante, laufende und neue Projekte warten auf Sie**

Meine Auftraggeberin, die PlüssMeyerPartner AG mit Sitz in Luzern, ist ein bedeutendes Planungsunternehmen in den Bereichen Verkehrsplanung, Tiefbau, Infrastruktur- und Hochbau.

Aufgrund der interessanten Auftragsituation suche ich in ihrem Namen den Kontakt zu einer fachlich versierten, engagierten und selbstständig agierenden Persönlichkeit als

**Bauingenieur/in ETH oder FH**

Sie übernehmen die Verantwortung für interessante

Grossprojekte im Nationalstrassenbau und Tiefbau.

Dazu verfügen Sie als Bauingenieur ETH oder FH über einige Jahre Berufserfahrung, haben Freude an der Führung eines jungen Mitarbeiterteams, pflegen gerne Kundenkontakte und zeichnen verantwortlich für den Ausbau der Geschäftsbeziehungen in der Region.

Wenn Sie fasziniert sind, die Unternehmung mit viel Eigeninitiative als echte Teamstütze nachhaltig zu prägen, dann freue ich mich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Kontaktperson: René Barmettler

**JÖRG LIENERT**  
UNTERNEHMENSBERATUNG  
PERSONAL-ORGANISATION-SCHULUNG  
Luzern - Zürich



Hirschmattstrasse 15  
6002 Luzern  
Tel. 041 227 80 30  
Fax 041 227 80 41  
www.joerg-lienert.ch  
info@joerg-lienert.ch



HANS FREI + CO. AG

Ingenieurunternehmen für Hoch- und Tiefbau

Wir sind ein national tätiges Ingenieurunternehmen mit Sitz im Herzen von Zürich und wir planen und projektieren erfolgreich Bauwerke im Hoch- und Tiefbau. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n junge/n

## dipl. Bauingenieur/in ETH / HTL / FH

Wir bieten eine interessante Dauerstelle mit modernem Arbeitsplatz.

Haben Sie Interesse? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihr Mail ([info@hans-frei.ch](mailto:info@hans-frei.ch)). Kontaktperson: Gaby Müller

HANS FREI + CO. AG  
Ingenieurunternehmen für  
Hoch- und Tiefbau  
Kurvenstrasse 35  
Postfach  
8021 Zürich

Tel. 01 366 53 00  
Fax 01 366 53 10

[www.hans-frei.ch](http://www.hans-frei.ch)  
[info@hans-frei.ch](mailto:info@hans-frei.ch)

*Im Bereich Betontechnologie beraten wir Kunden, führen Auftragsarbeiten durch und entwickeln im Rahmen von angewandten F&E-Projekten angepasste Lösungen.*

*Unsere Abteilung Beton/Bauchemie sucht für das interdisziplinäre Team von Ingenieuren, Wissenschaftlern und Labormitarbeitenden eine/n*

## Bauingenieur/in

*Ihre Herausforderung*

- Anspruchsvolle praktische Beratungs- und angewandte Forschungstätigkeit
- Kontaktnetz zur Baupraxis und Transfer neuer Entwicklungen
- Planung, Leitung und Überwachung von Untersuchungen und Forschungsprojekten
- Möglichkeit zur Teilnahme an Tagungen und Fachkursen im In- und Ausland

*Ihr Profil*

- Studium im konstruktiven Ingenieurbau
- Baustellenenerfahrung im Stahlbetonbau und Kenntnisse der Betontechnologie
- Konzeptionelle Denkweise und Interesse an der Wissensvermittlung
- Gute Englischkenntnisse von Vorteil

**Bewerbung an:**

EMPA  
Brigitte Kappeler  
Abteilung Personal  
Überlandstrasse 129  
8600 Dübendorf  
[www.empa.ch/abt135](http://www.empa.ch/abt135)

Dr. Konrad Moser, Tel. 01/823 55 11, steht Ihnen für Fachfragen gerne zur Verfügung.  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



**EMPA**

Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt

Voulez-vous être de la partie? Au sein d'une équipe motivée de notre filiale Management des installations à Lausanne, vous trouverez le poste à votre convenance.

Au sein du groupe "Plate-forme et Ouvrages", qui traite les aspects techniques de la construction et de la remise en état des ouvrages d'art des CFF, nous vous offrons un poste de

## Chef de projet – ingénieur civil (h/f)

afin de compléter l'équipe « ponts et structures ».

### Vos tâches

- Etude et la réalisation de projets d'ouvrages d'art et de génie civil, dès la phase d'avant-projet jusqu'à l'exécution
- Coordination des bureaux privés mandatés, des entreprises adjudicataires et des services CFF
- Direction générale des travaux - Expertise et vérification de projets
- Contacts, négociations et communication avec les pouvoirs publics et les tiers

### Votre profil

Vous êtes titulaire d'un diplôme d'ingénieur EPF/ETS en génie civil avec plusieurs années d'expérience dans la construction, les chantiers ainsi que dans la direction de projets complexes. Vous accordez une grande importance aux standards de qualité et de sécurité. Vous avez l'expérience de la conduite de projets multidisciplinaires, de la réalisation de chantiers dans un environnement difficile et de la coordination de nombreux intervenants. Habile négociateur, vous possédez une aisance naturelle pour diriger et vous imposer. Flexibilité, sens des responsabilités, goût pour le travail en équipe sont des atouts importants. De langue maternelle française ou allemande, vous avez de bonnes connaissances de l'autre langue.

### Nous vous offrons

des conditions d'engagement et des prestations sociales de premier plan, un horaire de travail flexible, un système salarial axé sur le mérite et la productivité, une formation spécifique au domaine ainsi que des possibilités de perfectionnement.

Etes-vous intéressé(e) ? M. Wagner (tél. 051 224 22 19) ou M. Reber (tél. 051 224 22 39) se tiennent volontiers à votre disposition pour tout complément d'information.

Votre dossier de candidature est à adresser jusqu'au 30 août 2002 à CFF SA, Division Infrastructure, Service du personnel AM, à l'attention de M. Dey, case postale 705, 1001 Lausanne.

Nos offres et postes de l'emploi sur Internet : [www.cff.ch](http://www.cff.ch)



## Claude Vasconi, Paris

Abwechslung gesucht?

Für unser e.a.n. (european architectural network) Partnerbüro in Paris suchen wir für ca. 2 Jahre (evtl. auch länger) eine/n engagierte/n

## Architekt/in FH/ETH oder Techniker/in TS

mit einigen Jahren Berufserfahrung in der Ausführungsplanung, Schwergewicht Detailstudien.

Interessiert? Dann schicken Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Arbeitsproben an:

atelier ww, dipl. Architekten, Herr Walter Wäschle, Postfach, 8030 Zürich  
Tel. 01/388 66 66



## BAUDIREKTION DES KANTONS ZUG TIEFBAUAMT

Die Abteilung Strassenbau des kantonalen Tiefbauamtes sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Bauingenieur/Bauingenieurin ETH/FH

**Aufgaben:** Sie haben die Chance, in verantwortlicher Funktion an interessanten Strassenbauvorhaben im Kanton Zug mitzuwirken. Sie leiten anspruchsvolle Kantonsstrassenprojekte von der Projektierung bis zur Ausführung. Es erwartet Sie eine selbständige und vielseitige Tätigkeit in einem kleinen Team. Arbeitsort ist das Verwaltungszentrum an der Aabachstrasse in Zug, fünf Gehminuten vom SBB-Bahnhof entfernt.

**Anforderungen:** Wir erwarten eine mindestens fünfjährige Praxis als Bauingenieur/in. Sie verfügen über eine möglichst breite Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Strassenbauvorhaben, einschliesslich Strassenraumgestaltung. Auch in der landschaftspflegerischen Begleitplanung kennen Sie sich aus und Sie wissen Umweltaspekte zu berücksichtigen. Sie sind teamfähig und haben Kenntnisse in Projektorganisation und -ablauf.

**Auskunft / Bewerbung:** Für Fragen stehen Ihnen Kantonsingenieur Hannes Fässler (041 728 53 31) oder Abteilungsleiter Max Fankhauser (041 728 53 45) gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung inkl. Handschriftprobe und Lohnvorstellungen richten Sie bitte an folgende Adresse: Tiefbauamt des Kantons Zug, Aabachstrasse 5, Postfach, 6301 Zug.

# Tiefbauamt Graubünden

## Ufficio tecnico Uffizi da construcziun

# sucht

Sind Sie interessiert an einer neuen Herausforderung?

Zur Ergänzung des Teams im Bereich Projektierung Hauptstrassen ist folgende Stelle neu zu besetzen:

## Bauingenieurin oder Bauingenieur HTL/FH als Projektleiter/in

Ihr Aufgabengebiet: Sie bearbeiten selbstständig Strassenprojekte in den Phasen Projektierung, Genehmigung und Bauvorbereitung. Dazu gehört auch die Koordination zwischen den beteiligten Auftragnehmern und anderen Fachbereichen des Tiefbauamtes, der übrigen kantonalen Verwaltung, Gemeinden und weiteren Stellen. Ferner unterstützen Sie Ihren Chef bei technischen, planerischen und administrativen Aufgaben.

Sie bringen mit: Ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/in HTL/FH. Sie verfügen über gute Fachkenntnisse sowie einige Jahre praktische Erfahrung in der Strassenprojektierung, besitzen gute Informatik-Anwendungskenntnisse und haben Freude an interdisziplinärer Teamarbeit.

Initiative, gute Kommunikationsfähigkeit, sichere schriftliche Ausdrucksweise, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen runden Ihr Persönlichkeitsbild ab.

Unser Angebot: Wir bieten Ihnen ein vielseitiges Tätigkeitsgebiet, grosse Selbstständigkeit, ein angenehmes und kollegiales Arbeitsklima sowie fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Arbeitsort: Chur  
Arbeitsbeginn: 1. Januar 2003 oder nach Vereinbarung  
Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Roger Stäubli, Chef Projektierung, 081 257 38 42, E-Mail: roger.staebli@tba.gr.ch

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen und sichern Ihnen volle Diskretion zu. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erwarten wir bis 30. August 2002 an das Tiefbauamt Graubünden, Personaldienst, Grabenstrasse 30, 7000 Chur.

heinzelmann >

a Gruner company

Wir sind ein im In- und Ausland tätiges Ingenieur- und Planungsunternehmen der Gruner-Gruppe, erfolgreich tätig im Hoch-, Industrie- und Brückenbau sowie im Tief- und Strassenbau.  
In unserem Team fehlt ein / eine

## GesamtprojektleiterIn Konstruktiver Ingenieurbau

der / die selbständig und verantwortungsvoll im **In- und Ausland** anspruchsvolle Hoch- und Industriebauten erfolgreich abwickelt.

Als **Dipl. BauingenieurIn** mit Projektierungs- und vorzugsweise Projektleitungserfahrung von anspruchsvollen Tragkonstruktionen passen Sie hervorragend in unsere Firma. Sie lieben es, kundenorientiert und wirtschaftlich zu arbeiten. Projekte in englischer Sprache, unter Anwendung von ausländischen Konstruktionsnormen erfolgreich abzuwickeln, sind für Sie eine willkommene Abwechslung.

Zusätzlich bieten wir Ihnen die Möglichkeit Führungsverantwortung im Geschäftsbereich Konstruktiver Ingenieurbau zu übernehmen.

Falls Sie das Gefühl haben, in unser Team zu passen, so freut sich Martin Brotzer, Geschäftsleiter (065/460 69 69 oder martin.brotzer@heinzelmann.ch) über Ihre Kontaktaufnahme, oder schriftliche Bewerbung.

ISO 9001

Heinzelmann AG Ingenieure und Planer  
Altenburgerstrasse 49, CH-5200 Brugg, Telefon +41 56 460 69 69  
Fax +41 56 441 15 75, mail@heinzelmann-ag.ch, www.heinzelmann-ag.ch



# Baselland

## Bau- und Umweltschutzdirektion

Das **Tiefbauamt, Abt. Hochleistungsstrassen**, ist für die dauernde Betriebsbereitschaft sowie die fachgerechte Erneuerung und den Ausbau der Hochleistungsstrassen im Kanton Basel-Landschaft (A2 / H2 und H18) verantwortlich. Zur Ergänzung des Teams suchen wir für den Arbeitsort: Autobahn-Werkhof Sissach eine/n

### dipl. Bauingenieur/in ETH oder FH

als **Projektleiter/in** und **Stellvertreter/in** des Leiters Ressort Bau.

Das Ressort Bau ist u. a. zuständig für die Gesamtleitung der zahlreichen Ausbau-, Erneuerungs- und Unterhaltungsprojekte auf den drei Hochleistungsstrassen mit einem jährlichen Investitionsvolumen von rund 50 Millionen Franken. Sie leiten Projekte als Bauherrenvertreter/in und sind insbesondere verantwortlich für die Einhaltung der Standards sowie für die Qualitäts-, Kosten- und Terminsteuerung. Als Stellvertreter/in des Ressortleiters wirken Sie bei langfristigen und übergeordneten Aufgaben mit.

Ausser Ihrem Diplom verfügen Sie über eine mehrjährige erfolgreiche Berufspraxis in Projektierung, Bauleitung und/oder Bauführung. Führungserfahrung, Organisationstalent, Flair für administrative Aufgaben, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck, verbunden mit sehr guten EDV-Anwendungskennntnissen, zählen ebenfalls zu Ihren Stärken. Sie sind belastbar, behalten die Übersicht und setzen sich mit Takt und Verhandlungsgeschick durch. Sie sind bereit, auch zu ungewöhnlichen Zeiten ungewohnte Arbeiten zu übernehmen und laufend dazu zu lernen.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige, verantwortungsvolle Dauerstelle in einem lebhaften Betrieb, gute Sozialleistungen sowie die Möglichkeit zur persönlichen und beruflichen Weiterentwicklung.

Für weitere Informationen oder ein Vorgespräch stehen Ihnen der Leiter des Ressorts Bau, Urs Fasola (Direktwahl Telefon +4161 976 87 75 oder +4179 663 09 04) oder der Leiter der Abteilung Hochleistungsstrassen, Thomas Weber (+4161 976 87 70), gerne zur Verfügung.

Kennziffer: **BUD2002.17**. Bewerbungsfrist: 30. August 2002. Den Bewerbungsbogen erhalten Sie bei der **Bau- und Umweltschutzdirektion, Personaldienst, Rheinstrasse 29, Postfach, 4410 Liestal, Telefon 061 925 59 25, Fax 061 925 69 20 oder E-Mail: Personaldienst@bud.bl.ch.**

Den **Bewerbungsbogen** und weitere **Stellenausschreibungen** finden Sie unter: [www.bl.ch/jobs](http://www.bl.ch/jobs)

KAUFMANN

VAN DER MEER

+ PARTNER AG

### wir suchen

zur Verstärkung unseres Teams per sofort oder nach Vereinbarung:

### Projektleiter/in

für die Planungs- und Ausführungsleitung von anspruchsvollen Projekten:

- dipl. Architekt/in FH oder ETH
- mindestens 5 Jahre Erfahrung in einem anspruchsvollen Architekturbüro
- Organisationstalent, Teamleitungserfahrung
- Kommunikative Persönlichkeit
- CAAD Erfahrung

### Architekt/in

im Bereich Ausführungsplanung

- dipl. Architekt/in FH oder ETH
- einige Jahre Berufserfahrung
- gute CAAD Kenntnisse (VectorWorks)
- ausgewiesene Fähigkeiten in Ausführungsplanung und konstruktiven Entwerfen
- Freude an moderner Architektur
- Teamfähigkeit

### Architekt/in

mit Schwerpunkt 3D CAAD Visualisierung

- dipl. Architekt/in FH oder ETH
- ausgewiesene Fähigkeiten im Bereich 3D CAAD Visualisierungen
- Flair für grafische Gestaltung

weitere Auskünfte erteilen Ihnen Herr Peter Kaufmann und Herr Yassir Osman. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

### Kaufmann, van der Meer + Partner AG

Architekten und Planer ETH BSA SIA  
Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich  
T. 01 325 17 17 F. 01 325 17 18  
kmp@kmp-ag.ch [www.kmp-ag.ch](http://www.kmp-ag.ch)

## Übersichtlich:

Im Verzeichnis der Publikationen SIA ist alles klar aufgelistet: Das vielfältige Verlagsprogramm mit Normen, Ordnungen, Dokumentationen, Merkblättern und weiteren Publikationen des SIA.

# sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

## tbf-marti ag

Ingenieurbüro für Planung, Hoch- und Tiefbau

Sernftalstrasse 2  
CH-8762 Schwanden  
Tel. +41 (0)55 647 40 50  
Fax +41 (0)55 647 40 51  
E-Mail [hans.marti@tbfmartiag.ch](mailto:hans.marti@tbfmartiag.ch)  
Internet [www.tbfmartiag.ch](http://www.tbfmartiag.ch)

### Industriebau/Tragkonstruktionen

Wir sind ein mittleres Ingenieurbüro und bearbeiten u.a. anspruchsvolle Industrieobjekte als Gesamtplaner.

Für einen

### Bauingenieur (ETH oder FH)

bietet sich die Chance, in einem jungen Team weitgehend selbständig zu arbeiten.

Sie sind gewandt in der Bearbeitung von Tragkonstruktionen und haben Interesse an fachübergreifenden Problemen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Hans Marti gibt Ihnen gerne nähere Auskünfte.



### Stadt Zofingen

Die Stadt Zofingen sucht mit einem Pensum von 100% eine/n

### Architektin HTL / Architekten HTL

Das erwarten wir von Ihnen:

#### Sie

- haben ein abgeschlossenes Studium HTL mit einigen Jahren Berufserfahrung
- begleiten und führen mit externen Planern Bauprojekte
- begutachten Bauprojekte, beraten Bauherrschaften und bereiten Baubewilligungen z. Hd. der Behörden vor
- haben Erfahrung im Liegenschaftsunterhalt und verfügen über Organisationstalent
- sind flexibel und belastbar
- haben gute Kenntnisse im Baurecht
- verfügen über EDV-Kenntnisse sowie Sicherheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck

Das bieten wir Ihnen:

#### Wir

- offerieren Ihnen eine interessante, vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit
- bieten Ihnen ein gutes Arbeitsklima in einem kleinen Team und zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Rolf Degen, Bauverwalter, Tel. 062 745 72 00.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen mit Foto richten Sie bitte bis 23. August 2002 an das Stadtbauamt Zofingen, z. Hd. Bauverwalter, Vordere Hauptgasse 74, 4800 Zofingen

### Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern

Das **Hochbauamt** betreut den kantonalen Gebäudepark mit 2000 Objekten. Die Gebäudedaten werden in einer digitalen Datenbank systematisch erfasst. Die Raumdatenbank «4W» ist ein VectorWorks-gestütztes raumbezogenes Informationssystem, das sowohl in Plan- als auch in Tabellenform (Excel, Filemaker) zahlreiche Auswertungsmöglichkeiten anbietet.

Möchten Sie als



### technische Zeichnerin/technischer Zeichner CAD

für diesen Aufgabenbereich verantwortlich sein?

#### Hauptaufgaben

- selbstständige Betreuung und gestalterische Anwendung des CAD-Gebäudeinformationssystems
- Verwaltung und Pflege der Raumdatenbank
- Betreuung und Überwachung des Datenaustausches mit beauftragten Planungsbüros

#### Qualifikation

- abgeschlossene Berufslehre als Hochbau- oder Planungszeichner/in oder gleichwertige Ausbildung
- Erfahrung mit CAD ist unerlässlich
- sehr gute Informatik-Anwenderkenntnisse (vor allem Excel und Filemaker)

Sie sind zuverlässig und teamfähig und haben Interesse sowohl an systematischen als auch an grafischen Arbeiten.

#### Angebot

- ein vielseitiges Tätigkeitsfeld mit Beschäftigungsgrad von 80-100%
- kompetentes Team von Architekt/innen für den fachlichen Austausch
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Jahresarbeitszeit

**Haben wir Sie neugierig gemacht?** Dann zögern Sie nicht mit Ihrer Bewerbung, versehen mit den üblichen Unterlagen, an das Hochbauamt des Kantons Bern, Reiterstrasse 11, 3011 Bern. Wenn Sie mehr erfahren möchten, steht Ihnen der Abteilungsleiter Facilitymanagement, Peter Siegenthaler, gerne zur Verfügung (Tel. 031 633 34 45 oder e-mail [ursula.haefliger@bve.be.ch](mailto:ursula.haefliger@bve.be.ch)). Wir freuen uns auf Sie.

Weiter Stellenangebote unter [www.be.ch](http://www.be.ch)

### Netzwerk:

**Der SIA fördert die interdisziplinäre Zusammenarbeit und sichert als massgebliche Berufsorganisation die Kontakte zu Behörden, zur Wirtschaft und zur Öffentlichkeit.**

# sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)





**BUWAL** Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft  
**OFEFP** Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage  
**UFAFP** Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio  
**UFAGC** Uffizi federal d'ambient, gaud e cuntrada

## Fachperson für den Dienst Restwasser

Die Gewährleistung einer nachhaltigen Nutzung der Wasserkraft ist eine interessante und abwechslungsreiche Aufgabe, die umweltrelevante, technische und wirtschaftliche Aspekte in sich vereint. Als Spezialist/in beim Dienst Restwasser koordinieren Sie die an externe Fachleute vergebenen Mandate, beurteilen Projekte im Zusammenhang mit Wasserkraftwerken und überprüfen die kantonalen Sanierungspläne. Darüber hinaus sind Sie verantwortlich für die Beratung der Kantone auf dem Gebiet des quantitativen Gewässerschutzes, für die Information der Bevölkerung und für die Bearbeitung von Beitragsgesuchen. Für diese Stelle suchen wir eine/n

## Bauingenieur/in ETH oder Kultur-Ingenieur/in ETH

möglichst mit Vertiefungsrichtung Wasserbau

der/die sich in ein junges Team integrieren kann, über Redaktions- und Verhandlungsgeschick verfügt und gute Kenntnisse einer zweiten Landessprache besitzt. Eine mehrjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Wasserkraftanlagen wäre von Vorteil.

**Interessiert?** Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne: Herr R. Estoppey, Dienstchef, Tel. 031 322 68 78, e-mail [remy.estoppey@buwal.admin.ch](mailto:remy.estoppey@buwal.admin.ch). Ihre Bewerbung richten Sie bitte an: Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft, Personaldienst, 3003 Bern, Ref. SPEZ.GF2



**Baudirektion  
Kanton Zürich**

**AWEL Amt für  
Abfall, Wasser, Energie und Luft**

Die Baudirektion ist ein zeitgemäss organisiertes Dienstleistungsunternehmen der Kantonalen Verwaltung. Die knapp 1450 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erfüllen in den Bereichen Bau, Planung und Umwelt gesetzliche Aufgaben und erbringen vielfältige Leistungen für Bevölkerung und Wirtschaft.

Die Abteilung Wasserbau des AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft ist die kantonale Fachstelle für den Hochwasserschutz und die naturnahe Gestaltung von Fließgewässern im Kanton Zürich. Zur Verstärkung des Teams der Sektion Bau und Planung suchen wir eine/n

## Bauingenieur/in

Ihr Tätigkeitsgebiet beinhaltet die Überprüfung der im Kanton Zürich vorhandenen Stauanlagen (Kraftwerkweiherr), die diesbezügliche Beratung der Eigentümer sowie das Führen von Verhandlungen und die Planung und Realisierung der Sanierungsmassnahmen. Ausserdem übernehmen Sie die Planung und Umsetzungsaufgaben bei Hochwasserschutz- und Renaturierungsmassnahmen der Fließgewässer.

Sie verfügen über einen Abschluss als Bauingenieur/in ETH, einige Jahre Berufserfahrung und gute Kenntnisse in den Bereichen Erdbaumechanik und Wasserbau. Verhandlungsgeschick und Gewandtheit in schriftlicher und mündlicher Ausdrucksweise wie auch ein Flair für baurechtliche Fragestellungen sind weitere Anforderungen an Ihre Person. Sie benötigen zudem den Führerausweis Kat. B.

Ein interessantes Aufgabengebiet in einem angenehmen Arbeitsumfeld, zielgerichtete Weiterbildungsmöglichkeiten, zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie ein Arbeitsplatz nahe beim Hauptbahnhof erwartet Sie.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Heinz Hochstrasser, Sektionsleiter, Telefon 043 259 32 14. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Handschriftprobe senden Sie an: Personal Baudirektion, Edith Eicher, 8090 Zürich, Telefon 043 259 32 04, E-Mail: [edith.eicher@bd.zh.ch](mailto:edith.eicher@bd.zh.ch)

## STELLENGESUCHE

35-jähriger

### BAULEITER

hbt/ang.dipl.arch.fh. übernimmt bauleitung intern in ihrem büro oder extern. freie mitarbeit.

projekt&bauleitungen.gmbh. email: [ameier@hotmail.com](mailto:ameier@hotmail.com)

### Architekt ETH

mit Nachdiplomstudium Unternehmensführung, Erfahrung in Projektleitung und Bauleitung, 40-jährig, D, F, E sucht neue Herausforderung in der Region Zentralschweiz.

Interessenten melden sich per E-Mail: [meinchiffre@bluemail.ch](mailto:meinchiffre@bluemail.ch)

Unternehmerischer Bauingenieur (**Dipl. Ing. ETH**) mit Zusatzausbildung als **MSc in Construction Management**.

Beste Referenzen und langjährige Erfahrung als Projektleiter und Teamleader im konstruktiven Ingenieurbau, Industriebau und Projekt Management, flexibel und innovativ, (D/F/E/I), sucht neue leitende Herausforderung. Gesamte Schweiz, evtl. auch Ausland. Kontaktaufnahme unter Email an: [pkw@bluemail.ch](mailto:pkw@bluemail.ch)

**Dipl. Bauingenieur ETH/SIA**, 41, mit betriebswirtschaftlicher Zusatz-Ausbildung mit 16 Jahren Erfahrung in Hoch- und Tiefbau, national und international, mit sehr guten Referenzen sucht infolge Neuorientierung neue Herausforderung mit der Möglichkeit laufende Projekte zu beenden. Angebote unter Chiffre K 88441 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen

## Architekt

Architekt FH, Diplom 1993, seither Mitarbeit in verschiedenen Architekturbüros der ganzen Deutschschweiz. Erfahrung in Wettbewerben, Projektierung, Ausführungsplanung, Projekt- und Bauleitung. Sucht neue Herausforderung im Raum Winterthur/Zürich. Interessenten melden sich unter Chiffre K 88436 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

## DIVERSES

### Räumungsverkauf

- **Architektenmobiliar**  
Tische, Regale System «Oswald», Stühle, Arbeitsplatzleuchten
  - **sia-Normensammlung**  
aktueller Stand, komplett
  - **Werk, B+W**  
40 Jahrgänge 1962-2001 in Leinen gebunden
- Anfragen 22. bis 29. August; 10.00 bis 13.00 Uhr  
Tel. 01 482 66 20 Fax 01 482 66 59  
Bruno Späti, dipl. Architekt sia  
Zwängiweg 13, 8038 Zürich-Wollishofen

Infoolge Geschäftsaufgabe günstig zu verkaufen komplettes

#### Büroinventar

für 4-5 Arbeitsplätze (auch teilweise möglich). Geeignet als Einstieg für Jungunternehmer.

Anfragen bitte unter Telefon G 041 750 15 15.

### Holzbauten kompetent geplant

Wir machen Ihre Ausführungspläne auf Grund der Baueingabe und Ihren Skizzen. Erfahrener Konstrukteur und Zeichner erstellt Ihre Pläne auf Vectorworks. Auskunft erteilt:  
Tel. 076 378 13 13.

**AKAD HOCHSCHULE  
KARRIEREN!  
DIE WIRTSCHAFT ERWARTET SIE.**

### NACHDIPLOMSTUDIUM WIRTSCHAFTSINGENIEUR FH/STV NACHDIPLOMSTUDIUM FÜR WIRTSCHAFT FH

- DAUER: 3 SEMESTER (1 SEMESTER GRUNDSTUDIUM UND 2 SEMESTER HAUPTSTUDIUM)
- BEGINN JEDERZEIT
- 1. SEMESTER SELBSTSTUDIUM MIT PRÄSENZSEMINAREN

AKAD BASEL

AKAD BERN

AKAD LUZERN

AKAD ZÜRICH

MITGLIED DER ZÜRCHER  
FACHHOCHSCHULE



**HOCHSCHULE  
FÜR TECHNIK  
ZÜRICH**

**Berufsbegleitende, vierjährige Ausbildung  
mit Beginn im Oktober 2002 zum / zur**

## Dipl. Architekt/in FH

Hochschule für Technik Zürich  
Lagerstrasse 45, Postfach 3177  
8021 Zürich  
Telefon 01 298 25 22  
Telefax 01 298 25 30  
rektorat-t@fhzh.ch

**Weitere  
Informationen:  
www.fhzh.ch**

**Besuchen Sie unseren Informationsabend:**

**Donnerstag, 29. August 2002 17.00 Uhr**

Wir erledigen für Sie in freier Mitarbeit:

- **Projekt- und Ausführungspläne in (ArchiCAD)**
- **Devisierung + Bauleitung**
- **3D-Visualisierungen**

Architekturbüro PARAGON GmbH  
Tel. (01) 859 14 14, Fax (01) 859 14 15, E-Mail: mail@paragon-cad.ch

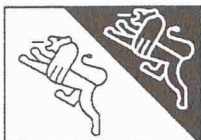
[www.akad.ch](http://www.akad.ch)

Telefon 01 307 33 33  
Fax 01 307 33 34  
E-Mail: info@akad.ch

AKAD, Jungholzstrasse 43,  
Postfach, 8050 Zürich

Basel: Tel. 061 377 99 55  
Bern: Tel. 031 380 13 13  
Luzern: Tel. 041 360 31 51

**AKAD**  
ZIEL ERREICHT.



KANTON THURGAU

## DEPARTEMENT FÜR BAU UND UMWELT

Bauten für die Kantonale Verwaltung in Frauenfeld, Neubau Verwaltungsgebäude II (VGP II) mit Tiefgarage

### Projektwettbewerb im offenen, einstufigen Verfahren

Das Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau, vertreten durch das Hochbauamt, veranstaltet einen anonymen Projektwettbewerb nach SIA Norm Nr. 142/1998 mit dem Ziel, Lösungsvorschläge für den Neubau eines Verwaltungsgebäudes mit Tiefgarage im Gebiet Promenade, Frauenfeld, zu erhalten. Der Veranstalter beabsichtigt, die Weiterbearbeitung entsprechend der Empfehlung des Preisgerichtes nach Massgabe der Bestimmungen der KBOB zu vergeben.

#### Aufgabe

Um die angestrebte weitere Konzentration der Kantonalen Verwaltung zu ermöglichen, plant das Departement für Bau und Umwelt einen Neubau für ein Verwaltungsgebäude anstelle der alten Kantonsschulturnhalle Promenade. Dieser Neubau «Verwaltungsgebäude II» soll zur Aufnahme der Büroarbeitsplätze genutzt werden, die bei der anstehenden Erneuerung des bestehenden Verwaltungsgebäudes I traktweise ausquartiert werden müssen. Mit dem Neubau einer Tiefgarage unter dem Hofplatz kann die heute unbefriedigende Platzsituation gelöst und der Hofbereich von hoher städtebaulicher und architektonischer Qualität einer neuen Gestaltung und Nutzung zugeführt werden.

Das Raumprogramm für den Verwaltungsneubau umfasst rund 2000 Quadratmeter Bruttogeschossfläche für 60 neue Arbeitsplätze. Neben der Tiefgarage mit 130 Parkplätzen sowie Lager- und Archivräumen ist eine Heizzentrale mit einer Holzschnitzelfeuerung für einen neuen Wärmeverbund im Projekt zu integrieren.

Von den Projektanten werden Lösungsvorschläge erwartet, die der Bedeutung dieser städtebaulich und architektonisch wichtigen Situation des Regierungsviertels gerecht werden und für die Platzgestaltung klärend wirken.

#### Verfahren

Die Ausschreibung erfolgt gemäss dem WTO-Übereinkommen. Der Wettbewerb wird im offenen, einstufigen Verfahren in Anwendung des Gesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (GÖB, RB 720.2) durchgeführt. Massgebend für das Verfahren ist die SIA-Ordnung 142/1998. Dem Preisgericht stehen für 7 bis 10 Preise und allfällige Ankäufe insgesamt SFr. 160'000.– (exkl. MwSt.) zur Verfügung. Die Sprache für das gesamte Verfahren ist deutsch.

#### Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Architektinnen und Architekten mit Geschäfts- oder Wohnsitz in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit dieser Staat Gegenrecht gewährt. Mehrfachteilnahmen sind nur für beigezogene Fachplaner zulässig.

#### Anmeldung zur Teilnahme/Depotgebühr

Ein Vorabzug des Wettbewerbprogrammes kann ab dem 19. August 2002 gratis bezogen werden beim: Hochbauamt des Kantons Thurgau  
Verwaltungsgebäude Promenade, CH-8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 24 65, Fax 052 724 29 89.

Die definitive Anmeldung zur Teilnahme muss schriftlich bis spätestens Freitag, 6. September 2002 (A-Post, Datum des Poststempels) an dieselbe Adresse erfolgen. Für den Unterlagenbezug ist von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine Depotgebühr von sFr. 500.– einzuzahlen (auf PC-Konto 85-72-5, Finanzverwaltung des Kantons Thurgau, Frauenfeld, Konto 1112.627, mit dem Vermerk «Wettbewerb VGP II Frauenfeld»). Diese wird bei rechtzeitiger Abgabe eines vollständigen Projektes den Verfasserinnen und Verfassern zurückerstattet. Eine Kopie der entsprechenden Einzahlungsquittung ist der schriftlichen Anmeldung beizulegen. Die Unterlagen werden den angemeldeten Architekturbüros ab 9. September 2002 per Post zugestellt (exkl. Modell).

#### Preisgericht

- Hans Peter Ruprecht, Regierungsrat DBU, Vorsitz
- Dr. Claudius Graf-Schelling, Regierungsrat DJS
- Peter Pauli, Chef Finanzverwaltung TG
- Markus Friedli, Architekt ETH BSA SIA, Kantonsbaumeister Thurgau
- Silvia Kopp, Architektin ETH SIA, Weinfelden
- Paola Maranta, Architektin ETH BSA SIA, Basel
- Andi Scheitlin, Architekt ETH BSA SIA, Luzern

#### Termine

Schriftliche Anmeldung zur Teilnahme:

Versand der Projektunterlagen:

Arealbegehung / Modellausgabe:

Fragestellung:

Eingabe der Wettbewerbsprojekte:

Ablieferung der Modelle:

**bis 6. September 2002**

ab 9. September 2002

26./27. September 2002

bis 4. Oktober 2002

**18. Dezember 2002**

17. Januar 2003

#### Rechtsmittel

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, Frauenfelderstrasse 16, 8570 Weinfelden, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen; die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit als möglich beizulegen.

#### Résumé en langue française

Adjudicateur:

Canton de Thurgovie, office cantonal des bâtiments, Bâtiment de l'administration cantonale, CH-8510 Frauenfeld

Objet:

Nouveau bâtiment de l'administration cantonale avec garage sous-sol à Frauenfeld

Type de procédure:

Mise au concours d'un projet avec une procédure publique et en une étape par convention OMC

Inscription pour participer au concours:

Dès le 19 août 2002, une version provisoire du programme de mise au concours peut être retiré gratuitement à Hochbauamt des Kantons Thurgau Verwaltungsgebäude Promenade, CH-8510 Frauenfeld, téléphone 052 724 24 65, télécopie 052 724 29 89. L'inscription définitive doit se faire par écrit à la même adresse et au plus tard jusqu'au vendredi 6 septembre 2002 (en courrier A, la date du timbre postal faisant fois). Les participant(e)s devront verser un dépôt de sFr. 500.– pour pouvoir retirer les documents. Nous vous prions donc de joindre à l'inscription écrite une copie du versement correspondant. A partir du 9 septembre 2002, les documents seront distribués par poste aux bureaux d'architecture inscrits. Les projets sont attendus jusqu'au 18 décembre 2002.

Frauenfeld, August 2002

Hochbauamt des Kantons Thurgau

## Für Rauch- und Wärmeabzug: Die Cupolux-Systemlösung

Vorbeugender Brandschutz durch Rauch- und Wärmeabzugsanlagen ist eine äusserst sinnvolle Massnahme und je nach Gebäudeart gesetzlich vorgeschrieben. Das Cupolux-RWA-System kombiniert auf ideale Weise den wirksamen Rauchabzug mit den Vorteilen der Lichtkuppeln (Tageslicht, Belüftung). Profitieren Sie vom Know-how des Spezialisten: Scherrer.



**SCHERRER**

jssag@jssag.ch  
www.cupolux.ch



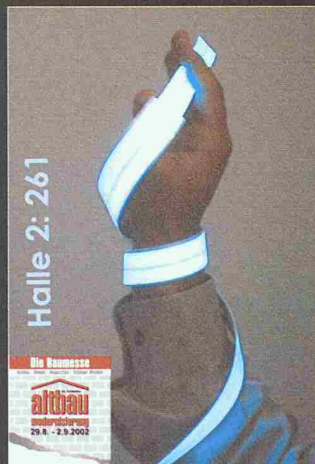
Jakob Scherrer Söhne AG, Allmendstrasse 7, 8027 Zürich 2, Telefon 01 208 90 40, Telefax 01 208 90 41.

## Light Vision Group

*lässt jede Stufe leuchten!*

- ▶ Lichtleisten
- ▶ Eckkantenprofile
- ▶ Lichtplatten
- ▶ Bodenlichtfolien

Bleicheweg 5  
CH-5605 Dottikon  
Tel.: 056 610 19 21  
Fax.: 056 610 19 33  
www.lightvisiongroup.com  
info@lightvisiongroup.com



## Vorschau Heft 35, 30. August 2002

Eduard Schilter

**Seeschüttung Reuss-Delta**

Hansjörg Gadiant

**Reality Hacking 200**

Judit Solt

**Blühende Fantasie.  
Neubau der Helvetia Patria in St. Gallen**

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

Tracés  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

Tracés 14  
Expo.02:  
Architecture – Suisse miniature

